

## sommario



**DA SABATO 5  
A MARTEDÌ 8  
MARZO 1994**

**XI° edizione  
di primavera**

### **3 VITA ASSOCIATIVA**

*Assemblea AOV: resoconto / AOV: servizi di consulenza / Collegio Sindacale AOV Service s.r.l. / Adeguamento tariffe smaltimento rifiuti 1994 / Ufficio Confedorafi a Milano /*

### **6 "VALENZAGIOIELLI" 5/8 MARZO 1994**

### **8 MOSTRE e FIERE**

### **9 CALENDARIO FIERE 1994**

### **11 LEGGI**

*Impiego alcool metilico, propilico ed isopropilico: comunicazione / Commercio al minuto di preziosi e riparazioni / Risparmio energetico: contributi / Enti bilaterali: pagamenti / Auto-certificazione: regolamento / Marchio comunitario: regolamento / Comunitaria 1993: approvazione / Indice ISTAT /*

### **15 SCADENZE**

### **16 TRIBUTI**

*D.L. 447: approvazione / Decreto Semplificazione Tributaria /*

### **18 CREDITO**

### **20 SPECIALE Contratto d'Agenzia: le nuove disposizioni in vigore dall'1/1/1994**

### **22 NOTIZIE DEL SETTORE**

### **24 NOTIZIE VARIE**

### **25 CONSORZIO GARANZIA CREDITO**

### **26 RICHIESTE DI LAVORO**





**tipolitografia battezzati**

... Tutto lo stampato,  
dal depliant a colori  
al modulo continuo

15048 Valenza (AL)  
Viale della Repubblica, 27/B

tel. e fax 0131 - 941567



## ASSEMBLEA AOV: RESOCONTO

Il **18 febbraio** scorso, presso il Palazzo Mostre in Valenza, si è svolta l'Assemblea Annuale dell'AOV alla presenza di un pubblico di soci che seppur non numerosi hanno seguito e partecipato con interesse a questo fondamentale momento della vita associativa.

Apertasi con la nomina del *Signor Carlo Buttini* alla presidenza, l'Assemblea è proseguita nel rispetto dell'ordine del giorno, con l'approvazione del bilancio a consuntivo per l'anno 1993 dell'AOV. La lettura dei dati di bilancio è stata affidata al *dottor Daniele Api* segretario dell'AOV, mentre il *Signor Robotti Mario* nella sua qualità di rappresentante del Collegio dei Revisori dei Conti ha dato lettura della relazione allegata al bilancio. L'assemblea ha provveduto ad approvare all'unanimità il bilancio.

La parola è quindi passata al Presidente *Signor Giuseppe Verdi* per la relazione morale. Partendo da dove si era interrotto lo scorso anno, il Presidente ha fornito una panoramica dell'attuale momento congiunturale che il settore orafa sta vivendo, momento contraddistinto da flebili segnali di ripresa dei mercati esteri e dalla stagnazione più completa del mercato interno. Il 1994 si prospetta come gemello del 1993 e l'uscita dal tunnel risulta rinviata probabilmente al 1995.

Venendo ai problemi più strettamente legati alla realtà orafa valenzana un accento marcato è stato dedicato nella relazione al problema occupazione, in particolare giovanile. Il rapporto tra scuole orafe e impresa deve migliorare, facendosi più stretto e fattivo. Le imprese devono quindi collaborare per eliminare o perlomeno rendere meno acute quelle difficoltà di inserimento che i giovani licenziati delle scuole orafe incontrano al momento del loro affacciarsi sul mondo del lavoro. In particolare maggiore disponibilità deve essere fornita ai ragazzi dell'*Istituto Statale d'Arte "Benvenuto Cellini"* che più di quelli della scuola professionale scontano questa situazione negativa. Concretamente alle imprese viene richiesto un impegno ad incontrare i giovani allievi così da fornire ad essi quelle informazioni di tipo pratico indispensabile affinché le loro creazioni possano essere il più vicino alle esigenze produttive e di commercializzazione delle aziende.

Questo impegno che il presidente chiede alle imprese è strategicamente fondamentale se Valenza vuole mantenere il suo ruolo sui mercati internazionali, ruolo che verrà difeso unicamente grazie alla fantasia ed alla creatività, cioè al rinnovo delle linee proposte, che, unitamente alla maestria artigianale, costituisce il punto di forza della città.

Altro argomento di rilievo affrontato dalla relazione è stato quello della situazione relativa alla cosiddetta "area sistema" quell'area cioè dove il comparto orafa valenzano vedrà raccolte tutte quelle infrastrutture necessarie alla sua crescita e sviluppo.

Punto qualificante dei 6 anni di Presidenza durante i quali molti contatti sono stati assunti con imprese che sembravano interessate ad un impegno, solo negli ultimi mesi il progetto si è sboccato e, grazie alla disponibilità di una impresa di Milano e della proprietà dei terreni, sono state poste concrete basi affinché tali infrastrutture si realizzino.

Nella zona D5 siamo quindi alla vigilia di un intervento globale che doterà la città, in momenti successivi, di un **centro servizi** in cui potranno trovare posto il laboratorio di analisi e l'ufficio estero della Camera di Commercio, un gabinetto gemmologico, una banca dati, ecc., **una banca** i cui caveau saranno collegati con un'altra importante struttu-





ra il **Palazzo degli Affari** dotato di uffici per contrattazioni permanenti, spedizionieri, negozi di servizio ecc., **un albergo di circa 80-100 camere** ed una **"casa albergo"** tipo residence. L'area che rimarrà libera dopo l'edificazione di tali strutture sarà destinata ad insediamenti di laboratori.

L'importanza di questa iniziativa, per la quale i lavori dovrebbero partire entro pochi mesi, sono avvertibili senza bisogno di commenti.

Problematica anch'essa di grande rilievo e sul punto di trovare una adeguata risoluzione è quella del palazzo Mostre.

La via già intrapresa è quella del comodato alla FIN.OR.VAL. s.r.l. che darà poi in gestione l'edificio dove si svolgono le mostre "valenzagioielli" alla AOV SERVICE s.r.l.

Ultime annotazioni della relazione sono state dedicate alle polemiche fiscali che anno investito Valenza, con riflessioni sugli elementi che l'AOV deve avere a disposizione per poter adeguatamente salvaguardare la categoria.

Al termine della relazione il Presidente ha voluto sottolineare come nel 1995 l'AOV celebrerà il cinquantenario della sua fondazione, evento che dovrà avere, grazie all'applicazione e alla collaborazione di tutti, un adeguato risalto.

I ringraziamenti del Signor Verdi al termine di sei anni di presidenza sono stati rivolti ai colleghi Consiglieri e ai membri dell'esecutivo, alla direzione dell'AOV e al personale.

**Dibattito** - Il Presidente dell'Assemblea *Signor Buttini* ricordando i principali punti della relazione da avvio al dibattito al quale intervengono il *Signor Manca* - osservazioni sulla situazione del comparto e delle occupazione, richiesta di chiarimenti sulle procedure di rinnovo del Consiglio di Amministrazione, precisazioni sul progetto dell'area sistema - il *Signor Cassola*, Presidente FIN.OR.VAL. s.r.l. - ulteriori chiarimenti sull'area D5 e sul rinnovo del CdA AOV - il *Signor Pancot* - richiesta chiarimenti sulle priorità di edificazione delle strutture nella zona D5 - il *signor Sergio Fracchia* - sottolineatura dell'importanza per Valenza orafa delle realizzazioni che andranno a costruirsi nella zona D5 e dell'impegno comune delle associazioni artigiane e dell'AOV che ha permesso il raggiungimento di un tale traguardo - il *Signor Bosco* - chiarimenti tecnici sul progetto D5 e messa in rilievo del significato dello stesso per la città, completa disponibilità relativamente alla propo-



sta di una più stretta e concreta collaborazione tra scuola ed impresa.

A tutti gli intervenuti ha dato risposta il Presidente Verdi che sulla questione delle votazioni per il rinnovo del Consiglio di Amministrazione da effettuarsi con una unica lista - comprendente sia fabbricanti che commercianti e non più, come in passato, due liste distinte - si è rimesso alla volontà dell'assemblea.

La votazione che ne è seguita ha ribadito quanto già approvato dal Consiglio di Amministrazione uscente riconfermando che le prossime elezioni si terranno con unica lista.

Ultimo atto della serata è stata la elezione dei restanti membri della **Commissione Elettorale** che unitamente a quelli la cui nomina spetta al Consiglio di Amministrazione ed a quelli indicati dalle associazioni artigiane avranno il compito di predisporre la lista dei candidati e di vigilare sulla regolarità delle operazioni di voto.

Al completo la Commissione risulta così composta dai Sigg.:

- **Ferruccio Lorenzon, Raffaele Profumo, Max Staurino, Enrico Terzano** - nominati tra i Consiglieri uscenti AOV che non si ricandideranno;
- **Giuseppe Icardi e Piero Manca** - indicazione CNA - Unione Provinciale Artigiani;
- **Daniilo Chiappone** - indicazione Associazione Libera Artigiani;
- **Marco Borsalino** - indicazione Federpietre;
- **Aldo Arata** - indicazione ASCOV.

La seduta è stata tolta alle ore 24,00 circa. ■



## AOV: SERVIZI DI CONSULENZA

*Ricordiamo che l'AOV ha posto a disposizione dei soci dall'inizio dell'anno una serie di nuovi servizi prestati da valenti professionisti.*

□ **AREA LEGALE** - un avvocato fornirà ai soci pareri su problemi legali - attinenti l'attività - compreso il recupero crediti. Il professionista incaricato dall'AOV è l' **Avv. FOLCO PERRONE** del Foro di Alessandria.

□ **AREA ECONOMICO FINANZIARIA** - un esperto commercialista fornirà ai soci pareri di varia natura riguardanti rapporti con le banche, intermediazione finanziaria, crediti agevolati, leasing, factoring, diritto societario. Il professionista incaricato dall' AOV è il **RAG. GIUSEPPE SERRACANE**.

□ **AREA BREVETTI E MARCHI** - un professionista specializzato nella materia e particolarmente ferrato sui problemi che potrebbe incontrare una azienda orafa nel campo dei brevetti, della registrazione dei marchi, delle imitazioni, sarà possibile ottenere pareri e chiarimenti. Il professionista incaricato dall' AOV è l'**Ing. ROBERTO GHEZZI**, iscritto all'Ordine dei Consulenti in Proprietà Industriale.

Gli interessati potranno incontrare i consulenti, previo appuntamento, fissandolo anche telefo-

nicamente, nelle giornate sotto riportate.

**Si richiama l'attenzione dei soci sulla necessità di rispettare i giorni concordati con i consulenti per l'effettuazione del servizio.**

### CALENDARIO MARZO 1994

**lunedì 21 marzo**

dalle ore 9:15 alle ore 10:15 - *area legale*

**giovedì 24 marzo**

dalle ore 15:00 alle ore 16:00 - *area economica-finanziaria*

**venerdì 25 marzo**

dalle ore 14:30 alle ore 15:30 - *area brevetti e marchi.*

**Dal prossimo mese di APRILE**, i consulenti riceveranno stabilmente gli associati **due volte al mese** con la seguente cadenza:

**consulenza legale:**

2° e 4° mercoledì del mese (13 e 27 aprile).

**consulenza economico finanziaria:**

2° e 4° giovedì del mese (14 e 28 aprile).

**consulenza brevetti e marchi:**

2° e 4° venerdì del mese (15 e 29 aprile). ■

## COLLEGIO SINDACALE AOV SERVICE s.r.l.

Si comunica che il Dottor **GIANNI RASELLI** eletto assessore al Comune di Valenza ha rassegnato le dimissioni da rappresentante del Comune nel Collegio Sindacale della società AOV SERVICE s.r.l. per incompatibilità nelle cariche. Il Consiglio Comunale, preso atto di tale decisione, ha nominato il Signor **CLAUDIO PEZZELLA** quale proprio rappresentante nel Collegio della Service. ■

## ADEGUAMENTO TARIFFE SMALTIMENTO RIFIUTI 1994

L'Amministrazione del *Consorzio Alessandrino per la Raccolta, Trasporto e lo Smaltimento dei Rifiuti Solidi Urbani - Via Plana 22, 15100 Alessandria* - con atto dell'Assemblea Consortile n. 35 del 20.12.1993 ha deliberato di

aumentare il costo di smaltimento dei rifiuti speciali assimilabili agli urbani **da Lit. 9.500 a Lit. 10.000 al quintale comprensive di IVA al 4%** (Lit. 9.615 escluso IVA), ai sensi dell'art. 2 della Convenzione in atto con le ditte convenzionate, con decorrenza dall'1/1/ 1994. ■

## UFFICIO CONFEDORAFI A MILANO

Dal 21 febbraio 1994 sarà pienamente operante il nuovo ufficio Confedorafi di Milano, la cui responsabilità è affidata alla Signora *Maria Luisa Pallavicini*.

I recapiti di detto ufficio, che *sarà aperto dal lunedì al venerdì, dalle ore 9:30 alle ore 17:30* sono i seguenti:

**CONFEDORAFI - Ufficio di Milano**

Corso Vittorio Emanuele II°, 22 (III° piano)

telefono: 02/794138

telefono, segreteria telef. e fax: 02/794136. ■



## **GIURI' DI AUTODISCIPLINA DEL DESIGN ORAFO**

Il Giurì di Autodisciplina del Design Orafo, dopo la positiva esperienza della scorsa mostra di ottobre, ripropone agli espositori di "valenzagioielli" i suoi servizi di consulenza ed assistenza tesi a dirimere, con immediati interventi, episodi di lamentata copiatura. Scopo infatti del Giurì è quello di tutelare progettisti, produttori, commercianti e consumatori dagli atti di concorrenza che siano lesivi dei contenuti di originalità ideativa e creativa con particolare riguardo all'imitazione. I componenti del Giurì decidono caso per caso ispirandosi ai principi del Codice di Autodisciplina del Design Orafo ai quali sono assogettati tutti gli espositori presenti in fiera.

Durante la mostra il Collegio Giudicante del Giurì - composto dall'Avv. Aldo Saba, dal dr. Arrigucci e dal dr. Mazzei - riceverà gli interessati presso l'ufficio direzione, posto al piano rialzato del palazzo mostre. (tel. int. 627).

## **MANIFESTAZIONE COLLATERALE**

Al centro della hall, con un'apposita scenografia, sarà presentata una insolita ed originale collezione denominata **"I CARTAGIOIELLI"** riproduzioni in carta di gioielli veri realizzati nel periodo art déco. I gioielli di carta, in dimensioni e colorazioni reali, saranno abbinati a manichini, costituendo un percorso storico-culturale arricchito da testi descrittivi che evidenzieranno le linee creative del periodo déco. L'iniziativa, interpretazione giocosa di una corrente ad alto contenuto artistico, è dovuta all'intuizione dello **Studio Hommages à Jacquaeu** e potrebbe consentire di rivisitare anche alle prossime edizioni di "valenzagioielli" altri movimenti culturali di ugual spessore fino a costituire una collezione unica nel suo genere.

## **SERVIZIO SANITARIO IN MOSTRA**

In aggiunta alla consueta preziosa opera di pronto intervento fornita dall'AVIS di Valenza con il servizio ambulanza, per l'intera durata di "valenzagioielli" sarà presente la **Dottoressa Victoria ACIK** regolarmente iscritta all'Albo professionale.

La Dr.ssa Acik potrà essere contattata da espositori e visitatori, in caso di necessità, attraverso gli uffici AOV in mostra oppure tramite il seguente numero telefonico cellulare: **0330/666019**.

Il locale pronto-soccorso resta localizzato al termine del corridoio G-Blu, quartiere EST.

## **ORARIO UFFICIALE**

**L'orario ufficiale della manifestazione è il seguente:**

*sabato 5, domenica 6 e lunedì 7 marzo:*

**dalle ore 9:00 alle ore 18:00 (continuato).**

*martedì 8 marzo - ultimo giorno:*

**dalle ore 9:00 alle ore 17:00 (continuato)**

**La tessera-dipendenti consentirà l'ingresso soltanto in quest'ultimo giorno di fiera.**

## **QUOTE SOCIALI AOV 1994: SCADENZA DEL 31 GENNAIO**

Ricordiamo alle aziende associate che ancora non avessero provveduto alla **REGOLARIZZAZIONE DELLA LORO POSIZIONE SOCIALE**, mediante il **PAGAMENTO DELLA QUOTA**, che doveva essere effettuato, presso qualsiasi sportello bancario, entro il 31 gennaio scorso, **DI PROVVEDERE AL PIU PRESTO.**

Sottolineiamo altresì che soltanto **LE AZIENDE IN REGOLA** con il pagamento della quota sociale saranno consegnati i **"BOLLINI 94"** convalidanti le tessere "espositore" e "socio" di **entrata alle mostre "valenzagioielli"**.



# Banca Popolare di Novara

Capitale, Riserve e Fondi Patrimoniali ..... **1.869 miliardi**  
Fondo per Rischi Bancari Generali ..... **250 miliardi**

## Gruppo Creditizio costituito principalmente da:

**Banca Popolare di Novara**  
**Banca Sannitica**  
**Compagnia Finanziaria Ligure Piemontese**  
**Istituto Nazionale di Credito Edilizio**  
**Novara I.C.Q.**  
**Banca Novara (Suisse)**  
**Banque de l'Union Maritime et Financière**  
**Banca Novara International.**

Raccolta diretta  
**40.421 miliardi**  
Raccolta complessiva  
**77.812 miliardi**  
Impieghi totali  
**34.792 miliardi**

## Nel mondo

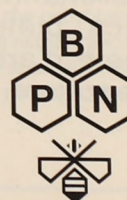
Filiali a Londra e Lussemburgo.  
Uffici di Rappresentanza a Bruxelles, Caracas, Francoforte sul Meno,  
Madrid, New York, Parigi e Zurigo.  
Ufficio di Mandato a Mosca.

## Filiali e Agenzie locali

**Filiale di Valenza:**  
Via Lega Lombarda, 7  
Tel. 0131 953636/7/8/9  
Fax 0131 977745

**Agenzia:**  
Bassignana

**Banca Popolare di Novara**





## BANGKOK: FIERA DEI GIOIELLI E DELLE PIETRE PREZIOSE

Il Dipartimento di Promozione all'Esportazione (DEP), Ministero del Commercio del Reale Governo Thailandese in collaborazione con le Associazioni thailandesi di categoria, ha organizzato anche per quest'anno le due edizioni semestrali della Fiera dei Gioielli e delle Pietre Preziose che si svolgeranno **dal 14 al 17 marzo e dal 31 agosto al 3 settembre 1994** a Bangkok nel prestigioso centro espositivo *Queen Sirikit National Convention Center*.

Vi saranno circa 360 espositori thailandesi ed un rilevante numero di espositori stranieri provenienti da tutto il mondo, inclusi gli Stati Uniti, il Giappone, Hong Kong, Singapore, Taiwan, l'Australia e la Germania.

L'edizione di marzo 1993 ha contato circa 5.000 visitatori provenienti da 80 Paesi del mondo.

**Informazioni:** *Centro Commerciale Thailandese - 20124 Milano, Via Pier Luigi da Palestrina 4 - tel. 02/66981756 - fax 02/66981753.* ■

## HONG KONG: 14° JEWELRY & WATCH FAIR A SETTEMBRE

Durante gli anni '90 la regione asiatica del Pacifico ha assistito ad un continuo eccezionale sviluppo. Fa eco a questo successo la Hong Kong Jewelry & Watch Fair, ora alla sua 14° edizione che si terrà **dal 18 al 22 settembre 1994**, all'*Hong Kong Convention Centre*. Questa manifestazione continua ad essere il più importante appuntamento dell'area asiatica per tutti gli operatori internazionali del settore.

Circa 1250 espositori, da Hong Kong e da 35 Paesi, hanno confermato di partecipare alla Fiera. Gli espositori locali ammontano al 46% e quelli d'oltremare al 54%. I Gruppi delle varie nazioni che hanno partecipato all'edizione 1993 hanno già prenotato grandi spazi per la prossima edizione e comprendono i Paesi più importanti per il commercio della gioielleria come Italia, Germania, Francia, Giappone, Stati Uniti, Gran Bretagna, Australia, Sri Lanka, Cina, Taiwan, Korea e Brasile.

L'esposizione coprirà la più ampia gamma di gioielleria in oro, platino, argento, moderna ed antica, pietre preziose, coralli, perle, giade, oggetti d'arte, orologi e relativi accessori ed attrezzature.

## GLI APPUNTAMENTI DI MARZO 1994

### "VALENZAGIOIELLI"

*Valenza, (5/8 marzo)*

### INTERNATIONAL JEWELLERY

*Singapore, (10/12 marzo)*

### BRAZIL INTERNATIONAL GEMS & JEWELLERY FAIR

*Sao Paulo, (10/12 marzo)*

### SICILIAORO

*Giardini di Naxos, (11/14 marzo)*

### PACIFIC JEWELRY SHOW

*San Francisco, (12/14 marzo)*

### BANGKOK GEMS & JEWELLERY FAIR

*Bangkok, (14/17 marzo)*

### INTERNATIONAL JEWELLERY SHOW

*Hong Kong, (16/19 marzo)*

### JOYACOR

*Córdoba, (17/21 marzo)*

### EXPOSA

*Salzburg, (18/20 marzo)*

### INDIA INTERNAT. JEWELLERY SHOW

*Bombay, (19/22 marzo)*

### EXPO NEW YORK

*New York (20/22 marzo)*

### DUBAI'S GOLD JEWELLERY GEMS

*Dubai U.A.E. (29 marzo - 1° aprile)*

Come di consueto la Fiera darà rilievo ad alcuni avvenimenti speciali quali concorsi di design per la gioielleria, con una sezione speciale per il platino, concorsi di design per gli stand ed una serie di importanti seminari.

**Informazioni:** *Studio Luciano Arati - 20139 Milano, Viale Branta 6 - tel. 02/57409079 - fax 02/57409107.* ■



# CALENDARIO FIERE 1994

## GENNAIO

07/11 Intern. Jewellery & Watches Show	Taiwan
08/11 5° Bangkok Intern. Jewelry Show	Bangkok
14/17 Bijorhca	Paris
15/17 Preciosa	Dusseldorf
15/17 Jewelers International Showcase	Miami Beach
16/23 Vicenzaoro 1	Vicenza
28-1/1-2 Iberjoya	Madrid
31-1/8-2 Fiera Campionaria Internazionale	Kuwait

## FEBBRAIO

03/06 Karat '94	Budapest
03/08 AGTA Gem Fair	Tucson
04/07 Florence Gift Mart	Firenze
05/13 G.L.D.A. Gems & Jewellery Show	Tucson
05/08 JA International Jewellery Show	New York
06/10 International Spring Fair	Birmingham
11/14 Inhorgenta	Monaco
11/14 Macef Oro e Argento	Milano
19/23 Internationale Frankfurt Fair AMBIENTE	Frankfurt
24/27 Intern. Diamond, Gem & Jewellery	Surat (INDIA)
25/28 Orocapital	Roma
26/28 Fiera di Lipsia	Lipsia
27-2/2-3 International Jewelry Tokyo (ICE)	Tokyo

## MARZO

05/08 "valenzagioielli"	Valenza
10/12 International Jewellery Singapore	Singapore
10/12 Brazil Intern. Gems & Jewellery Fair	Sao Paulo
11/14 Sicilia Oro	Giardini di Naxos
12/14 Pacific Jewelry Show	San Francisco
14/17 Gems & Jewellery Fair	Bangkok
16/19 H.K. International Jewellery Show	Hong Kong
17/21 Joyacòr	Còrdoba
18/20 Exposa	Salzburg
19/22 India International Jewellery Show	Bombay
20/22 Expo New York	New York
29-3/1-4 Dubai's Gold Jewellery Gems	Dubai U.A.E.

## APRILE

14/21 European Watch, Clock & Jewellery Fair	BASEL
29/4-2/5 Oroanapoli - 21° SIOGO	Napoli
29/4-2/5 Auriade	Silvi Marina

## MAGGIO

01/03 Expo Providence	Rhode Island
06/09 Sicilia Oro	Giardini di Naxos
10/13 5° Asian International Gift Fair	Singapore
15/19 Pearls '94	Honolulu, Hawaii
25/29 Int. Watch, Clock & Jewellery Expo	Shenzhen, China

## GIUGNO

04/07 Jewelry '94	Las Vegas
11/16 Vicenzaoro2	Vicenza
21/23 Internationale Frankfurter Messe ASIA	Tokyo
30-6/3-7 H.K. Jewelry & Watch Fair	Hong Kong

## LUGLIO

23/26 JA International Jewellery Show	New York
---------------------------------------	----------

## AGOSTO

14/15 Chicago Jewelry Show	Chicago
20/22 Preciosa	Dusseldorf
27/29 Gold Silver Watches Optics	Vejle, Denmark
27/30 Australian Jewellery Fair	Sydney
27/31 Internationale Frankfurt Fair AUTUMN	Frankfurt
28/30 Jewellery World Exposition	Toronto, Canada
31/8-3/9 Bangkok Gems & Jewelry Fair	Bangkok

## SETTEMBRE

01/03 Japan Jewellery Fair '94	Yokohama
01/04 H.K. International Jewellery Show	Hong Kong
02/05 Macef Oro e Argento	Milano
02/06 Bijorhca	Paris
03/06 Oroarezzo	Arezzo
08/11 Juwelina International	Vienna
08/11 G.L.D.A. Fall Gem & Jewelry Show	Tucson
09/12 Florence Gift Mart	Firenze
10/12 Inhorgenta	Monaco
10/14 Orogemma	Vicenza
11/13 Jedifa	Antwerp
11/14 International Autumn Fair	Birmingham
19/23 H.K. Jewelry & Watch Fair	Hong Kong
21/25 Portojòia '94	Porto
23/26 Intergem '94	Idar-Oberstein
23/26 Orocapital	Roma
28-9/1-10 Jewelex '94	Seoul, Korea
29-9/2-10 Istanbul '94	Istanbul
30-9/4-10 Barnajoya	Barcelona

## OTTOBRE

01/05 "valenzagioielli"	Valenza
02/06 Jewellery Taipei '94	Taipei, Taiwan
22/25 Orolevante	Bari

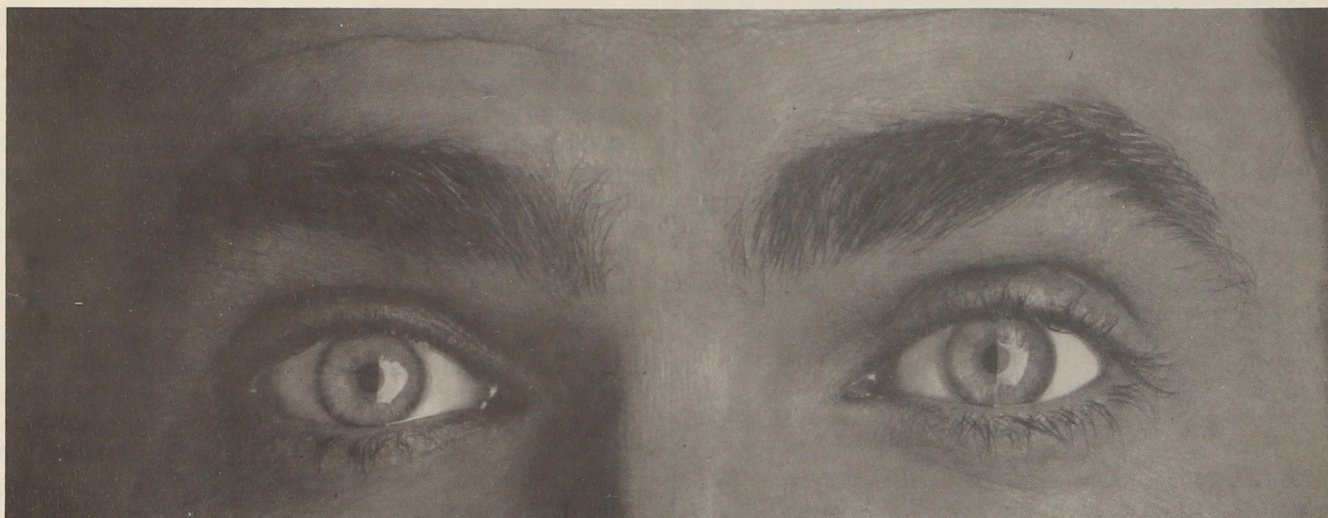
## NOVEMBRE

03/07 International Jewelry, Watch, Spectacles & Technical Equipment Fair	Beijing, China
11/14 Sicilia Oro	Giardini di Naxos
24-28 Auriade	Silvi Marina
27/11-1/12 Jewellery Arabia 94	Barhein / Dubai

**N.B.:** Le date sono state fornite direttamente dagli Enti Organizzatori. La redazione di "AOV Notizie" quindi non si assume alcuna responsabilità sulle date che potrebbero essere nel frattempo variate. Le date delle manifestazioni che ancora non appaiono in calendario ci saranno fornite successivamente alla stampa del presente notiziario.

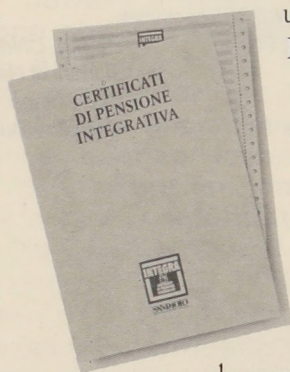


# COME SARÀ LA TUA PENSIONE? TI SERVIRÀ UNA PENSIONE INTEGRATIVA?



## AL SANPAOLO TI RISPONDIAMO SUBITO.

Chi lavora, oggi, lo sa bene. La pensione, domani, non basterà più. Occorre prevedere un'integrazione.



Per sapere come, quanto e dove, basta andare allo sportello Integra di una Filiale Sanpaolo, fornire i pochi dati richiesti e in un attimo ti verrà consegnato gratuitamente il tuo Check-up Previdenziale personale:

per sapere subito, in moneta di oggi, con quanto andrai in pensione.

Il Check-up Previdenziale gratuito ti ha detto quale somma mancherà alla tua pensione per mantenere al livello desiderato il tuo reddito. Con Integra, i Certificati di Pensione Integrativa, puoi assicurarti questo reddito aggiuntivo: stesso sportello, stesso operatore, sempre Sanpaolo.

Con Integra - un servizio Sanpaolo Vita per i Clienti Sanpaolo - la pensione integrativa è diventata una semplice operazione di banca.

Che puoi fare oggi stesso.



**SANPAOLO**  
ISTITUTO BANCARIO SAN PAOLO DI TORINO SPA

Le garanzie assicurative di Integra sono prestate dalla Compagnia **SANPAOLO VITA SPA**. Per maggiori informazioni, anche tramite l'apposita Nota Informativa, puoi rivolgerti alla **Filiale Sanpaolo di Valenza** - Corso Garibaldi, 111 - tel. (0131) 955701



## IMPIEGO ALCOOL METILICO, PROPILICO ED ISOPROPILICO: COMUNICAZIONE

Si segnala che l'Ufficio Tecnico di Finanza del Ministero delle Finanze - Via A. Da Brescia - 15100 Alessandria - ha trasmesso a numerose ditte orafe che facevano uso di alcool metilico od etilico una comunicazione nella quale viene richiesto di fornire urgentemente notizie sull'attuale impiego di tali alcoli.

Dal momento che ormai da qualche anno sul mercato sono a disposizione sostanze che sostituiscono l'alcool metilico che quindi non viene più usato dalle aziende, si invitano le ditte ad informare l'Ufficio Tecnico di tale fatto inviando una comunicazione del tipo di quella riportata a fianco.

Si ricorda per opportuna conoscenza che il registro di carico e scarico dell'alcool metilico dovrà essere conservato in azienda per almeno 5 anni dall'ultima registrazione. ■

### FAC-SIMILE

Spett.le  
Ufficio Tecnico di Finanza  
Via A. Da Brescia  
15100 Alessandria

Con riferimento alla Vs. comunicazione del ..... protocollo n° ..... si segnala che la scrivente ditta non fa più uso nel proprio ciclo di lavorazione di alcool metilico, isopropilico, od etilico. Restando a disposizione per ulteriori informazioni, si porgono distinti saluti.  
In fede,

data,.....

firma

## COMMERCIO AL MINUTO DI PREZIOSI E RIPARAZIONI

La **CONFEDORAFI** informa che alla richiesta presentata al Ministero degli Interni relativa alla possibilità per le imprese in possesso di licenza di commercio al minuto di preziosi rilasciata ex art.127 del *Testo Unico Leggi Pubblica Sicurezza* di effettuare piccole riparazioni che non comportino modifiche sostanziali all'oggetto - tipo messa a misura di un anello, sostituzione di un moschettone, saldatura di una maglia di catena ecc - , **si da parere negativo**.

Il Ministero infatti nella nota di risposta osserva che le riparazioni ed altri simili lavori su oggetti preziosi, sia pure di modesta entità, costituiscono manifestazioni tipiche dell'arte orafa il cui esercizio nel sistema delle vigenti leggi di pubblica sicurezza deve essere soggetto di uno specifico provvedimento autorizzativo.

Da tale premessa discende che le imprese esercenti il commercio al minuto non possono svolgere quella normale attività di assistenza post vendita offerta dal dettagliante al consumatore se non in presenza di specifica licenza. La **Confedorafi** interverrà presso le Autorità competenti al fine di far modificare tale interpretazione. ■

## RISPARMIO ENERGETICO: CONTRIBUTI

La Giunta Regionale Piemontese ha deliberato la concessione di contributi per il risparmio energetico per il settore industriale, artigiano e terziario nonché per il settore edilizia. La delibera per divenire operativa dovrà passare l'esame del Commissario del Governo.

**Spese ammissibili** - La spesa ammissibile è quella relativa all'acquisto e alla messa in opera di interventi relativi alla climatizzazione e ai processi produttivi inerenti al risparmio energetico.

Per questi tipi di interventi la Regione Piemonte concede contributi in conto capitale nella misura del 30% della spesa ammissibile.

La richiesta di contributo può essere avanzata dal proprietario dell'immobile, dal legale rappresentante della proprietà o da persona delegata.

**Soglia di intervento.** Gli interventi che comportano una spesa di investimento inferiore ai 20 milioni ( settore industriale, artigianale, terziario) e a 12 milioni ( settore immobiliari) non sono ammessi a finanziamento. Parimenti non sono ammessi gli interventi intrapresi prima del 15/02/1994.

**Domande** - Devono essere presentate entro il 15 marzo 1994 per finanziamento con fondi del bilancio statale 1994 ed entro il 15/09/1994 per l'inserimento nelle successive graduatorie.

Le domande di finanziamento redatte su appositi moduli devono essere inviate o consegnate in



duplice copia a: *Regione Piemonte Assessorato Regionale all'Energia Servizio Risparmio Energetico, Corso Stati Uniti 21 10128 Torino.*

Per ulteriori informazioni rivolgersi in AOV. ■

## **ENTI BILATERALI: PAGAMENTI**

Laboratori ed imprese artigiane potrebbero aver ricevuto nelle scorse settimane dei bollettini di conto corrente postale con richieste di versamento del contributo annuale all'ente bilaterale regionale.

Tali richieste nell'ordine di circa Lit. 80.000 per dipendente hanno suscitato perplessità relativamente soprattutto alla obbligatorietà del pagamento.

### **Che cosa sono gli Enti Bilaterali.**

Nel 1988 le tre confederazioni artigiane - Confartigianato, CNA, CASA ed, in seguito, la CLAAI - ed i Sindacati della Triplice hanno sottoscritto un accordo interconfederale in cui viene prevista l'individuazione di specifici strumenti e metodologie per una gestione congiunta dei problemi derivanti dalle innovazioni e dai mutamenti economici e sociali.

Da questa previsione nascono gli Enti Bilaterali regionali che hanno lo scopo di contribuire alla salvaguardia del patrimonio di professionalità di lavoro dipendente e imprenditoriale delle imprese artigiane.

Concretamente l'Ente opera con gli accantonamenti effettuati dalle aziende erogando un sostegno al reddito - tipo cassa integrazione - dei lavoratori delle imprese interessate ad arresti temporanei delle attività causati da eventi di forza maggiore e, in certe Regioni, da crisi congiunturali.

### **Obbligatorietà del pagamento.**

Sul tema della obbligatorietà del pagamento si è in attesa di una circolare INPS che faccia definitiva chiarezza. Sembra però che la tendenza sia quella di ritenere obbligatorio il pagamento della contribuzione sotto pena della perdita dei benefici derivante dalla fiscalizzazione degli oneri sociali di cui beneficiano anche le aziende artigiane sempre che siano rispettati integralmente gli istituti economici e normativi stabiliti dai contratti collettivi di lavoro tra cui viene fatta rientrare la contribuzione in parola.

Le opinioni contrarie a tale interpretazione non mancano e le associazioni artigiane sembrano pronte a presentare una serie di modifiche alle norme. ■

## **AUTOCERTIFICAZIONE: REGOLAMENTO**

Con l'emanazione del regolamento attuativo relativo alla legge n° 15 del 15 gennaio 1968 in materia di dichiarazioni sostitutive le Amministrazioni dello Stato e gli enti locali sono obbligati ad accettare le autocertificazioni presentate dal cittadino.

I soggetti che nel produrre alle amministrazioni pubbliche delle istanze, debbono comprovare stati o fatti o qualità personali possono quindi presentare dichiarazioni sostitutive.

Oggetto della dichiarazione potranno essere, tra le altre, i seguenti stati o qualità personali: titolo di studio o qualità professionale posseduta, professione esercitata e attività lavorativa prestata, qualità di erede, locatario, proprietario, qualità di legale rappresentante, iscrizioni presso associazioni di categoria, enti o servizi privati, qualità di invalido, titolarità di licenze, autorizzazioni e consimili atti, ecc.

Tali dichiarazioni devono essere sottoscritte dall'interessato in presenza del funzionario pubblico e da questi autenticate.

La mancata accettazione delle dichiarazioni senza che sussistano irregolarità o falsità della stessa costituisce violazione dei doveri di ufficio. ■

## **MARCHIO COMUNITARIO: REGOLAMENTO**

E' stato pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Comunità europea il regolamento relativo al marchio comunitario.

Per marchio comunitario si intende l'insieme di tutti i segni che possono essere riprodotti graficamente in particolare le parole compresi i nomi di persone, i disegni, le lettere, le cifre, la forma dei prodotti o del loro confezionamento, a condizione che siano adatti a distinguere i prodotti o i servizi di una impresa da quelli di altre imprese.

Il marchio comunitario viene parificato ad un marchio registrato nello stato membro ed il titolare può vantare un diritto di proprietà ed uso.

Il regolamento precisa le procedure da seguire per la registrazione del marchio, la durata della registrazione - fissata in 10 anni - le procedure di rinnovo e di rinuncia o nullità. Vengono anche fissate le caratteristiche dei marchi comunitari collettivi che distinguono prodotti o servizi dell'associazione titolare del marchio da quelli di altre aziende, con relative procedure.



Si ricorda che le aziende interessate all'argomento potranno ricevere precisazioni oltre che presso gli uffici AOV anche dal consulente esperto in tale settore che riceve previo appuntamento da fissare telefonando in Associazione. ■

## **COMUNITARIA 1993: APPROVAZIONE**

Nelle scorse settimane il Parlamento ha approvato la cosiddetta **"legge comunitaria 1993"** che in 60 articoli e 5 allegati recepisce ben 173 direttive della Comunità, alcune delle quali erano in scadenza e per molte era pendente una procedura di infrazione.

Le norme contenute nella legge variano nei settori più disparati andando dal riconoscimento negli altri paesi europei dei titoli professionali italiani alle disposizioni inerenti il settore assicurativo nel quale viene sancita la libertà di prestazione per le compagnie straniere nel ramo vita e danni, dalle norme sulla tutela dei consumatori a quelle sui danni ai turisti causati da

tour operator poco scrupolosi, dal marchio doc per i prodotti biologici ai medicinali omeopatici, dalle norme in materia di lavoro, in particolare relative alla sicurezza e salute dei lavoratori a quelle sull'ambiente in materia di acque e rifiuti. Rispetto a tutte queste norme saranno necessari interventi del Governo attraverso decreti attuativi che vedranno la luce nei prossimi mesi. Man mano che tali provvedimenti verranno varati ritorneremo sugli argomenti di interesse del comparto. ■

## **INDICE ISTAT**

L'*Istituto Centrale di Statistica* ha comunicato l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie degli impiegati ed operai relativo al mese di gennaio 1994.

L'indice è risultato pari a **106,6** rispetto a 106 del dicembre 1993.

Il coefficiente utile per la rivalutazione a gennaio 1994 del **T.F.R.** (Trattamento di Fine Rapporto) maturato al 31/12/93 (ex indennità di anzianità) è pari a **1,005495**. ■

La Ditta

# **BALDI & C.**

Marchio 197 AL

produttrice di anelli e parure con brillanti

### **AVVERTE**

l'abituale clientela che alcuni suoi modelli di corrente produzione sono stati pedissequamente copiati e

### **METTE IN GUARDIA**

eventuali compratori poiché su dette copie sono incastonate

### **PIETRE SINTETICHE**

**BALDI & C. snc** - 15048 Valenza (AL)

Viale della Repubblica, 60 - Tel. e Fax 0131/941097



## MARZO 1994

**05/03 - IVA Contribuenti Trimestrali.** Termine ultimo per provvedere alla liquidazione dell'ultimo trimestre dell'anno precedente. Visto che la scadenza cade di sabato, il pagamento potrà essere rinviato a **lunedì 7 marzo**.

**05/03 - IVA. Termine entro cui effettuare versamento dichiarazione annuale.** Visto che la scadenza cade di sabato, il pagamento potrà essere rinviato a **lunedì 7 marzo**.

**05/03 - IVA Tassa annuale.** I soggetti obbligati alla tassa sulla Partita Iva devono versare il relativo importo entro il termine di versamento della dichiarazione annuale. Visto che la scadenza cade di sabato, il pagamento potrà essere rinviato a **lunedì 7 marzo**.

**15/03 - IVA Ravvedimento Operoso.** Termine per la regolarizzazione delle operazioni relative al '92 con l'applicazione della soprattassa del 40%. Visto che la scadenza cade di sabato, il pagamento potrà essere rinviato a **lunedì 7 marzo**.

**15/03 - IVA.** Termine finale per la **presentazione della dichiarazione annuale**. Nella dichiarazione vanno indicati gli estremi del versamento della tassa annuale sulla Partita Iva da parte dei contribuenti tenuti a tale obbligo.

**15/03 - IVA Opzione Liquidazione Trimestrale.** In occasione della dichiarazione annuale Iva i contribuenti minori possono optare per la liquidazione trimestrale con maggiorazione dell'1,50% sulle somme da versare. L'opzione ha effetto a partire dall'anno in cui viene esercitata e sino a revoca.

**15/03 - IVA Opzione Scontrino Ricevuta.** Per i soggetti interessati l'opzione per lo scontrino in luogo della ricevuta fiscale o viceversa deve essere esercitata in sede di dichiarazione annuale Iva.

**15/03 - Ritenute alla Fonte.** Versamento al Concessionario delle ritenute operate nel mese precedente ai dipendenti da parte dei datori di lavoro non agricoli.

**18/03 - IVA Contribuenti Mensili.** Regolarizzazione degli adempimenti omessi o irregolarmente eseguiti previsti per operazioni imponibili relativi alla liquidazione periodica da effettuare nel mese precedente beneficiando della soprattassa 5%.

**18/03 - IVA.** Annotazione della liquidazione periodica e versamento dell'IVA risultante a debito per i contribuenti mensili.

**20/03 - INPS.** Presentazione della denuncia mensile DM/10 e versamento dei contributi previdenziali dovuti per il mese precedente in favore del personale dipendente. I contributi per le prestazioni del Servizio Sanitario Nazionale vanno versati con modello DM/10S distintamente per ciascuna Regione o Provincia autonoma in base al domicilio fiscale del lavoratore.

**31/03 - IVA. Adempimenti di fine mese:**

registrazione fatture acquisto; fatturazione delle operazioni effettuate dalle sedi secondarie; annotazioni da parte dei contribuenti che si avvalgono delle possibilità di acquistare o importare senza pagamento di imposta.

**31/03 - IVA Scambi Intracomunitari.** Registrazione fatture e presentazione della denuncia relativa agli acquisti registrati nel mese precedente.

**31/03 - ENASARCO.** Versamento dei contributi al fondo indennità per la risoluzione del rapporto di lavoro.

## APRILE 1994

**01/04 - IVA.** Regolarizzazione degli adempimenti omessi o irregolari del '91 beneficiando delle sanzioni ridotte.



# UNA RAPINA PUÒ ESSERE UN DRAMMA O UNA SEMPLICE AVVENTURA DA RACCONTARE

**GOGGI**  
ASSICURAZIONI

INSURANCE AND REINSURANCE BROKERS / LLOYD'S CORRESPONDENTS

## AVVENTURE DA GIOIELLIERE

Capitale sociale  
L. 200.000.000 int. vers.  
Iscrizione Albo Brokers nr. 0400/S  
Codice Fiscale e P.IVA 01293790067

### SEDE LEGALE E DIREZIONE

Alessandria, Piazza Turati, 5  
Tel. (0131) 232171 (4 linee r.a.)  
Telex 211848 GOGGI I  
Fax 0131-41204

### UFFICI DI VALENZA

Viale Oliva, 9/A  
Tel. (0131) 952767-946084

### COLLEGATE IN:

MILANO - VICENZA - GENOVA  
AREZZO - FIRENZE - BOLOGNA



## D.L. 447: APPROVAZIONE

*E' stato trasformato in legge il DL 447/93 senza che allo stesso siano apportate modifiche in sede di conversione. I principali contenuti della legge riguardano:*

**Scadenza IVA di fine anno al 27 dicembre** - viene modificata la data del 15 dicembre indica nel regolamento del conto corrente fiscale. Tale difformità verrà corretta con adeguato provvedimento. Viene confermato il nuovo sistema di calcolo dell'acconto adottato in relazione alle indicazioni della Unione europea. Quindi in aggiunta ai due sistemi già in essere - fondati sul riferimento al passato o su una futura previsione - è stato permesso di usare un criterio che fa riferimento alle operazioni effettuate.

**Proroga termini ricorsi Commissione Centrale Tributaria: è prorogato al 28 febbraio** il termine per la presentazione dell'istanza di trattazione dei ricorsi pendenti dinanzi alla commissione Centrale Tributaria. Il termine precedente era scaduto al 15 luglio 1993. ■

## DECRETO SEMPLIFICAZIONE TRIBUTARIA

*Con il decreto legge 90/94 viene reiterato il decreto 503/93 non convertito nei termini stabiliti. Il nuovo decreto e la successiva circolare del Ministero delle Finanze fanno chiarezza su alcuni importanti scadenze tributarie che il contribuente deve rispettare. Rilevando che il nuovo decreto per non decadere dovrebbe essere convertito entro il 6 aprile, fatto assai improbabile viste le imminenti scadenze politiche, ne evidenziamo di seguito le principali caratteristiche.*

### MODIFICA SISTEMA SCADENZE

Viene finalmente chiarito e fissato un criterio univoco per le scadenze. Se infatti la data ultima cade di sabato o di giorno festivo i versamenti slitteranno al primo giorno lavorativo successivo. L'automatico slittamento del termine opererà qualunque sia il canale di pagamento, compreso quello postale. La norma si applica a tutte le imposte, tasse, contributi erariali, regionali e locali. L'operatività del provvedimento è immediata.

### CONTO CORRENTE FISCALE

Viene consentito di derogare alla obbligatorietà d'uso del conto corrente fiscale per i soggetti che presentino congiuntamente la dichiarazione dei redditi.

### TASSA SULLA PARTITA IVA

Il termine per il pagamento della tassa annuale sulla partita IVA viene collegata con il termine di scadenza per il versamento dell'IVA Annuale e quindi fissata al 5 marzo. Per il 1994 essendo il 5 marzo un sabato la scadenza slitterà al 7 marzo.

### RIORDINO E CONFERMA SCADENZE

Il nuovo decreto legge sbrogia il campo dalle incertezze anche terminologiche che il vecchio decreto 503 aveva suscitato fissando come segue alcune importanti scadenze tributarie:

#### 5 marzo

- versamento IVA a saldo annuale per i contribuenti mensili e trimestrali;
- versamento della tassa sulla partita IVA;
- decorrenza degli interessi a carico dei contribuenti qualora si dovessero pagare somme in aggiunta a quelle risultanti dalla dichiarazione.

#### 15 marzo

- presentazione della dichiarazione annuale con opzioni previste;
- produzione all'ufficio Iva competente dell'attestazione di versamento della tassa annuale sulla partita IVA da parte dei contribuenti esonerati dalla dichiarazione.



#### **TARDIVO ADEMPIMENTO - RAVVEDIMENTO OPEROSO**

Norma già presente nel nostro ordinamento, consente di regolarizzare tardivamente gli adempimenti omessi e irregolarmente eseguiti prima che siano iniziate ispezioni o verifiche.

Termine ultimo per usufruire delle possibilità offerte dal provvedimento é quello in cui scade la dichiarazione annuale del secondo anno successivo alle violazioni, **con sanzioni variabili dal 5% al 60% sull'imposta** delle operazioni imponibili mentre per le violazioni formali la sanzione viene ridotta da un quinto a tre quarti.

La disposizione si interessa anche del ravvedimento operoso, attuantesi con l'inclusione in dichiarazione dei corrispettivi non registrati.

**Le novità rispetto alla situazione precedente sono:**

- *pagamento della soprattassa all'Ufficio IVA deve avvenire contestualmente alla regolarizzazione;*
- *la sanatoria esclude la punibilità degli eventuali reati.*

#### **ALTRE DISPOSIZIONI RIGUARDANO:**

- *detrazioni per carichi di famiglia;*
- *ulteriore detrazione per lavoro dipendente;*
- *disciplina del credito d'imposta sui dividendi distribuiti da società figlie non residenti in Italia ma nei paesi della Unione Europea.*

**Per i COMMERCianti ALL'INGROSSO  
muniti di licenza di P.S.**

**RAFO**  
**RASSEGNA FABBRICANTI ORAFI**  
**ESPOSIZIONE PERMANENTE** di oreficeria e gioielleria

aperta tutto l'anno dal lunedì al venerdì  
orario: 9:00 / 12:00 - 14:30 / 17:30

Sede e Uffici - VALENZA - Piazza Don Minzoni, 1 - ☎ 0131/941851 - Telefax 0131/946609



## ATTENZIONE ALLE BANCHE INESISTENTI !

Ci giunge notizia della circolazione di moduli in apparenza simili ad assegni bancari e/o circolari tratti su aziende di credito inesistenti.

Gli assegni, ovviamente falsi, vengono usati da persone che, recatesi presso aziende, fanno un grosso ordine, lo pagano in anticipo, ritirano parte della merce e spariscono senza lasciare traccia.

Di seguito si riportano i nomi delle aziende di credito risultate **inesistenti** a seguito di riscontrata circolazione di **assegni falsi**.

**BANCA ADRIATICA S.C.R.I.** fondata nel 1865  
(assegni bancari) - Ag. 2 S.Arcangelo - Rimini

**BANCA CATTOLICA TREVIGIANA S.C.R.I.**  
fondata nel 1865 (assegni bancari) - Ag. B - Treviso

**BANCA ITALIANA** fondata nel 1989 (assegni bancari)  
Sede centrale di Roma - Via Milano, 19  
Agenzia di Firenze - Via Torino, 4

**BANCA POPOLARE COOPERATIVA DI SAN SEVERO**  
(assegni bancari) cessata attività in data 5.10.1970

**BANCO CATTOLICO PISANO S.C.R.I.** fondato nel 1865  
(assegni bancari) - Ag. 1 - Pisa

**CASSA DEI COLLI EUGANEI**  
(assegni circolari) Sede di Padova

**CASSA DI RISPARMIO PROV. DI ASCOLI PICENO**  
(assegni bancari) Sede Centr. di S. Benedetto d. Tronto

**CASSA DI RISPARMIO DI MONZA** (assegni bancari)

**CASSA MURESE DI MUTUALITÀ** - Sede di Muro Lucano  
**CASSA PARTENOPEA DI MUTUALITÀ**  
(assegni bancari) - Sede di Acerra - Via A.Diaz, 32

**CASSA RURALE D.L. COOP S.r.l.**  
(assegni bancari) - Parma - Via Garibaldi, 38

**CASSA RURALE S. GREGORIO COOP.**  
(assegni bancari) - Bernalda (MT) - Via Gemelli, 6

**COOP. COMMERCIO INDUSTRIA E ARTIGIANATO**  
(assegni bancari) - Fil. di Ginosa - Via Lucania, 44/46

**CREDITO AGRARIO FERRARESE S.C.R.I.** fondato nel 1865  
(assegni bancari) - Ag. C - Codigoro (FE)

**CREDITO FIDUCIARIO**  
(assegni bancari) - Ag. 05 Milano - Ag. 05 Roma

**CREDITO REGIONALE LOMBARDO**  
(assegni bancari) - Agenzia 5 Milano

**LA BANCA POPOLARE DI TORINO** (assegni circolari)

**LATINA BANCA DATI COOP. S.C.R.I.**  
(richiesta di prelevamento) Sede di Latina - Corso Matteotti (Galleria Pennacchi)

**P.D.R. MERCHANT BANK**  
(assegni bancari) Sede di Fiorenzuola d'Arda - Via T. Rossi, 22

**CASSA POPOLARE DEL MEDITERRANEO**  
(assegni bancari) Filiale di San Pietro (CE)

## ASSEGNO SCOPERTO: REGOLE

Visto il proliferare degli ultimi anni di assegni scoperti vale la pena di evidenziare i criteri seguiti dalla Corte di Cassazione per definire l'assegno a vuoto.

**Per assegno scoperto deve intendersi** non solo quello che ha formato oggetto di protesto soggiacendo quindi alle norme della legge 386/1990 ma anche quello che non sia stato assoggettato a protesto o a dichiarazione equivalente.

Quindi il solo mancato pagamento dell'assegno per difetto di provvista al momento di presentazione determina un comportamento vietato che configura il reato di emissione di cheque a vuoto.

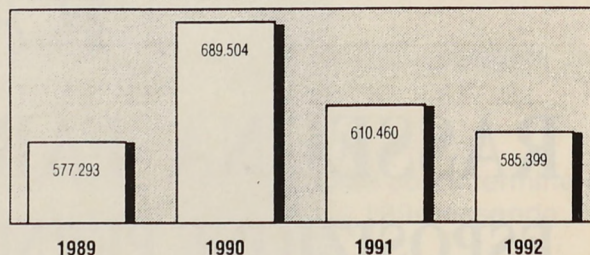
Il reato si consuma nel momento in cui il portatore del titolo si vede negare il pagamento per mancanza di fondi sul conto.

La levata del protesto o la dichiarazione equivalente sono solo necessari per esercitare l'azione di regresso e l'azione causale tanto che se il protesto non viene levato nei termini di legge colui che ha emesso l'assegno a vuoto rimane responsabile. ■

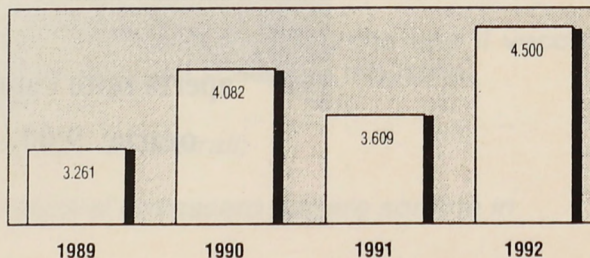
### Cheque senza fondi

Protesti di assegni bancari in Italia (miliardi di lire)

Numero



Ammontare



Fonte: Istat

fonte: IL SOLE 24 ORE



## PRINCIPALI VALUTE: VALORI

Di seguito riportiamo la tabella di accertamento del cambio delle valute estere per il mese di **DICEMBRE 1993** agli effetti delle norme del Titolo 1 del Testo Unico delle Imposte sui Redditi:

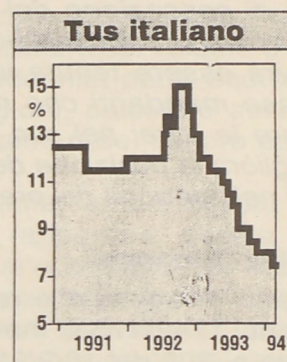
	DICEMBRE 1993
Dollaro USA	1.688,360
Dollaro Canadese	1.267,083
Dollaro Australiano	1.136,841
ECU	1.905,111
Yen Giapponese	15,349
Lira Sterlina	2.517,180
Lira Irlandese	2.395,548
Marco Tedesco	987,037
Franco Svizzero	1.153,434
Scellino Austriaco	140,366
Franco Francese	288,727
Franco Belga	47,278
Fiorino Olandese	881,166
Corona Danese	251,814
Corona Norvegese	227,497
Corona Svedese	202,094
Marco Finlandese	293,410
Peseta Spagnola	12,027
Escudo Portoghese	9,671
Dracma Greca	6,880

## TASSO DI SCONTO AL 7,5%

Facendo seguito alla decisione della *Bundesbank*, la Banca d'Italia ha annunciato il taglio di mezzo punto dei tassi ufficiali di sconto e sulle anticipazioni **dall'8 al 7,5%**.

E' sceso anche il tasso sulle anticipazioni a scadenza fissa che si mantiene un punto percentuale al di sopra del tasso ufficiale di sconto. Le riduzioni, effettive dal 18 febbraio 1994, portano il **Tus** al livello più basso degli ultimi 18 anni. ■

fonte: IL SOLE 24 ORE



# CEDESI

## NEGOZIO

### TAB. XI - XIV (OROLOGERIA)

### VERCELLI ZONA CENTRALISSIMA

### ININTERMEDIARI ☎ 0161/210015



## CONTRATTO D'AGENZIA: LE NUOVE DISPOSIZIONI IN VIGORE DALL' 1/1/1994

*Dal 1° gennaio 1994 tutti gli articoli del Codice Civile (1742-1753) che regolano i rapporti di agenzia varranno, per tutti i contratti, vecchi e nuovi, stipulati fra casa mandante e agenti o rappresentanti di commercio. E' una conseguenza della Direttiva CEE 86/653 recepita dal nostro ordinamento giuridico dal decreto legislativo n. 303 del 10/9/91, pubblicato sulla G.U. n. 221 del 20/9/91. Di seguito riportiamo e commentiamo le modifiche che, rispetto alla vecchia normativa, sono state introdotte nel nostro Codice Civile.*

*Il nuovo art. 1751 c.c., che disciplina l'indennità in caso di cessazione del rapporto, è senza dubbio alcuno la disposizione più importante che dovrà essere tenuta in particolare conto dalle case mandanti che non dovranno però trascurare le altre; nel suo insieme la direttiva CEE migliora la posizione degli agenti e rappresentanti nei confronti del preponente.*

### Normativa Generale

Il contratto di agenzia è regolato dal Codice Civile (artt. 1742-1753) modificato dal decreto legislativo n. 303 del 10/9/91, dagli accordi economici collettivi, dalla legge n. 204 del 3/5/85 e successive modificazioni e, per coloro che siano iscritti alle associazioni di categoria che li hanno stipulati oppure, non essendo iscritti, li abbiano richiamati in contratto, anche dagli accordi economici collettivi vigenti.

Dal 1° gennaio 1994 le modifiche introdotte secondo la direttiva CEE avranno validità per tutti i contratti di agenzia in corso, indipendentemente dalla data di stipulazione ed ovviamente anche per i nuovi contratti da stipulare.

### Art. 1742 (nozione)

Ciascuna parte ha il diritto di ottenere dall'altra una copia del contratto dalla stessa sottoscritto. La disposizione è di scarsa rilevanza visto che già in passato era consuetudine scambiarsi il contratto tra le parti. Il rapporto di agenzia comunque è valido anche se concluso verbalmente.

### Art. 1748 (diritti dell'agente e obblighi del preponente)

L'agente ha diritto alla provvigione sugli affari conclusi anche dopo lo scioglimento del contratto se la conclusione è effetto soprattutto dell'attività da lui svolta.

Il preponente deve porre a disposizione dell'agente la documentazione necessaria relativa ai beni o servizi trattati e fornire all'agente le informazioni necessarie all'esecuzione del contratto

ed è naturale che ciò normalmente accada. Il preponente invece dovrà porre particolare attenzione all'obbligo di avvertire tempestivamente l'agente quando si accorga di non essere in grado, per qualsiasi motivo, di dare corso agli affari procuratigli.

Il preponente consegna all'agente un estratto conto delle provvigioni dovute al più tardi l'ultimo giorno del mese successivo al trimestre nel corso del quale esse sono state acquisite. Entro il medesimo termine le provvigioni liquidate devono essere pagate all'agente. Analoga disposizione è da tempo contenuta negli accordi economici collettivi.

L'agente ha diritto di esigere che gli siano fornite tutte le informazioni, in particolare un estratto dei libri contabili, necessarie per verificare l'importo delle provvigioni liquidate.

E' una novità di non poco conto, perché l'agente avrà la possibilità in ogni momento di controllare tutte le operazioni contabili intervenute con la casa mandante e, quel che più interessa, tra la casa mandante e la sua clientela.

### Art. 1750 (durata del contratto o recesso)

Il contratto di agenzia a tempo determinato che continui ad essere eseguito dalle parti successivamente alla scadenza del termine si trasforma in contratto a tempo indeterminato.

E' controverso se questa disposizione includa anche i contratti prorogati o rinnovati alla scadenza per altro periodo di tempo determinato.

Se il contratto di agenzia è a tempo indeterminato, ciascuna delle parti può recedere dal contratto stesso dandone preavviso all'altra entro un termine stabilito.

La nuova disposizione non può certo vietare alle parti di prevedere e regolare l'indennità sostitutiva di preavviso. E' pertanto necessario inserire sempre questa facoltà in una clausola del contratto di agenzia.

Il termine di preavviso non può comunque essere inferiore a un mese per il primo anno di durata del contratto, a due mesi per il secondo, a tre mesi per il terzo, a quattro mesi per il



quarto, a cinque mesi per il quinto ed a sei mesi per il sesto anno e per tutti gli anni successivi.

Le parti possono concordare termini di preavviso di maggiore durata, ma il preponente non può osservare un termine inferiore a quello posto a carico dell'agente.

Salvo diverso accordo tra le parti, la scadenza del termine di preavviso deve coincidere con l'ultimo giorno del mese di calendario.

#### **Art. 1751 (indennità in caso di cessazione del rapporto)**

All'atto della cessazione del rapporto il preponente è tenuto a corrispondere all'agente una indennità se ricorra almeno una delle seguenti condizioni:

- l'agente abbia procurato nuovi clienti al preponente o abbia sensibilmente sviluppato gli affari con i clienti esistenti ed il preponente riceva ancora sostanziali vantaggi derivanti dagli affari con tali clienti;
- il pagamento di tale indennità sia equo, tenuto conto di tutte le circostanze del caso, in particolare delle provvigioni che l'agente perde e che risultano dagli affari con tali clienti.

#### **L'indennità non è dovuta:**

- quando il preponente risolve il contratto per una inadempienza imputabile all'agente, la quale, per la sua gravità, non consenta la prosecuzione anche provvisoria del rapporto;
- quando l'agente recede dal contratto, a meno che il recesso sia giustificato da circostanze attribuibili all'agente, quali età, infermità o malattia, per le quali non può più essergli chiesta la prosecuzione dell'attività;
- quando, ai sensi di un accordo con il preponente, l'agente cede a un terzo i diritti e gli obblighi che ha in virtù del contratto di agenzia.

L'importo dell'indennità non può superare una cifra equivalente a un'indennità annua calcolata sulla base della media annuale delle retribuzioni riscosse dall'agente negli ultimi cinque anni e, se il contratto risale a meno di cinque anni, sulla media del periodo in questione.

La concessione dell'indennità non priva comunque l'agente del diritto all'eventuale risarcimento dei danni.

L'agente decade dal diritto all'indennità prevista dal presente articolo se, nel termine di un anno dallo scioglimento del rapporto, omette di comunicare al preponente l'intenzione di far valere i propri diritti.

L'indennità compete all'agente all'atto della ces-

sazione del rapporto; è irrilevante se esso sia stato a tempo indeterminato o determinato.

E' richiesto invece che con la sua attività l'agente abbia procurato nuovi clienti o coi vecchi abbia sensibilmente aumentato il volume d'affari e che da ciò il preponente continui a trarre vantaggio oppure la corresponsione dell'indennità sia equa, tenuto conto di qualsiasi circostanza, ivi comprese le provvigioni che l'agente perde per gli affari con i clienti vecchi e nuovi.

Al conferimento dell'incarico, alla casa mandante converrà far sottoscrivere dall'agente un tabulato dal quale risultino clientela e fatturato annuo relativi alla zona affidata; ciò servirà per determinare gli incrementi del volume d'affari.

L'ammontare dell'indennità potrà equivalere ad un anno di provvigioni, calcolato sulla media degli ultimi cinque anni o del minore periodo di durata del rapporto.

La regola dell'indennità sempre dovuta dal preponente quando il rapporto si risolve per sua iniziativa, subisce un'eccezione nel caso in cui all'agente possa essere imputata un'inadempienza che per la sua gravità non consenta la prosecuzione anche provvisoria del rapporto.

L'indennità non è inoltre dovuta se a recedere è l'agente a meno che il recesso non sia causato da circostanze imputabili al preponente o dall'età, infermità o malattia dell'agente.

L'art. 1751 prevede inoltre la cessione a terzi del contratto di agenzia con il consenso del preponente; in questo caso l'indennità non è dovuta dal preponente perché sarà il nuovo agente a corrisponderla al vecchio.

Tutte le disposizioni contenute nell'art. 1751, per espressa volontà del legislatore, sono inderogabili a sfavore dell'agente.

#### **Art. 1751 bis (patto di non concorrenza)**

Il patto che limita la concorrenza da parte dell'agente dopo lo scioglimento del contratto deve farsi per iscritto.

Esso deve riguardare la medesima zona, clientela e genere di beni o servizi per i quali era stato concluso il contratto di agenzia e la sua durata non può eccedere i due anni successivi all'estinzione del contratto. ■



## COMUNICATO DELLA FEDERGROSSISTI ORAFI

La *Federazione Nazionale Grossisti Orafi Gioiellieri Argentieri*, a chiusura della prima edizione di Vicenzaoro1, ha tirato le somme del nuovo programma organizzativo, espressione della volontà della dirigenza e dell'Assemblea di giugno 1993.

Rifiutando qualsiasi forma di accademia, la Federgrossisti ha voluto puntare sulla praticità e, forte della sua autonomia, ha scelto la strada più consona affidando ai corsi professionali ed ai documenti informativi il compito di definire le linee della sua scelta; i risultati sono stati eccellenti ed il consenso degli associati si è dimostrato con la massiccia presenza al seminario didattico.

La giornata didattica proposta in apertura di Vicenzaoro1, la presentazione della brochure in occasione di una serata di gala ed il premio Federgrossisti, riassume e ribadisce quei temi presentati al congresso di giugno, inquadrandoli in uno scenario complessivo della vita federativa che definisce molto chiaramente il cambiamento della società, dell'economia e quindi anche delle organizzazioni che non possono non riconoscere le mutate esigenze di vita e di mercato.

Il compito che la Federgrossisti si è assunto è certamente ambizioso ma è l'unico professionalmente valido a formare le nuove generazioni di operatori economici nel settore di competenza.

Per continuare il programma, a parte il Congresso che si svolgerà a Firenze nei giorni 8, 9 e 10 aprile 1994 presso l'Hotel Excelsior, verranno organizzati ancora due seminari didattici, a giugno a Vicenzaoro2 ed a settembre in occasione di Orogemma. ■

## CISGEM: MANIFESTAZIONE

Nel prosieguo della collaborazione tra CISGEM - *Centro Informazione e Servizi Gemmologici della Camera di Commercio di Milano* - e CID - *Centro Informazione Diamanti* - tesa ad affrontare il complesso argomento del **DIAMANTE**, viene organizzata nel 1994 la manifestazione **"DIAMANTE E STILE - L'UTILIZZO ARTISTICO DELLA GEMMA SOVRANA"** dedicata ad illustrare l'evoluzione stilistica dei gioielli con diamante utilizzando come esempi le creazioni premiate negli ultimi decenni dal famoso riconoscimento *Diamonds International Awards*.

La manifestazione avrà inizio **mercoledì 9 marzo alle ore 11:30** presso la *Sala Colonne di Palazzo Affari ai Giureconsulti - Via Mercanti, 2 Milano* - con una conferenza stampa di presentazione e l'inaugurazione della mostra dei gioielli con diamanti che hanno conseguito il premio *Diamond Awards International* nel 1994. La stessa giornata alle ore 17:00 presso la sala conferenze della Camera di Commercio di Milano si terrà la conferenza dal titolo **"DIAMANTE E STILE"**.

L'utilizzo artistico della gemme sovrane a cura di *Marina Robbiani*. L'entrata è libera. Alla conferenza seguirà l'apertura della mostra con rinfresco.

**La mostra resterà aperta al pubblico nei giorni 10 - 11 e 12 marzo 1994 dalle ore 9:00 alle ore 19:00.**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al CISGEM ☎ 02/85155252 o al CID ☎ 02/7798423. ■

## ETA - CORSI 1994 DEDICATI AGLI OROLOGIAI

Il **Centro di Formazione ETA - Bahnhofstrasse 9 - CH 2540 Grenchen** - tel. 0041/65/517171 fax 0041/65/517174 - comunica le date e i programmi dei corsi tecnici proposti agli orologiai e riparatori durante l'anno 1994.

- CORSO BASE DEDICATO AGLI OROLOGIAI ED AI RIPARATORI DI PRODOTTI AL QUARZO

*Durata del Corso* : 3 giorni

*Date per il 1994*: 14-17 marzo; 18-21 aprile; 6-9 giugno; 16-19 agosto; 21-24 novembre.

- CORSO DI SPECIALIZZAZIONE SU CRONOGRAFI MECCANICI E AL QUARZO DEDICATO AD OROLOGIAI E RIPARATORI CHE ABBIANO SEGUITO UN CORSO BASE.

*Durata del corso*: 3 giorni

*Date per il 1994*: 13-16 giugno; 22-25 agosto 10-13 ottobre; 7-10 novembre; 28 novembre-1° dicembre.

- STAGE DI RIPARAZIONE OROLOGI AL QUARZO DEDICATO AD OROLOGIAI E RIPARATORI CHE DESIDERINO METTERE IN PRATICA CONCRETAMENTE GLI INSEGNAMENTI DEL CORSO BASE.

*Durata del corso*: 4 giorni.

*Date per il 1994*: 25-29 aprile; 5-9 settembre; 10-14 ottobre.

Per ulteriori informazioni ed iscrizioni rivolgersi direttamente all'ETA. ■



## SOTHEBY'S: CORSO

**Sotheby's Educational Studies** - London W1R 1RE 30 Oxford Street England - organizza a Londra corsi di specializzazione relativi alla valutazione e comprensione della gioielleria.

**Destinatari del Corso:** amatori e specialisti come disegnatori di gioielleria, orafi, gemmologi e commercianti di gioielleria antica. A coloro che supereranno le esercitazioni finali sarà rilasciato un diploma dell'Ente Organizzatore.

**Struttura del Corso:** Il corso, che durerà 4 settimane a tempo pieno, intende fornire un panorama dello sviluppo della gioielleria occidentale dall'antichità ai giorni nostri, soffermandosi in particolare su:

1° settimana : *L'eredità dell'antichità e del medioevo;*

2° settimana : *Il Rinascimento e gli sviluppi del XVII° secolo;*

3° settimana : *Il design in gioielleria nel XVIII° e XIX° secolo*

4° settimana : *L'Art Nouveau e l'Art Decò, il mondo dell'alta gioielleria e il passato e presente della gioielleria artistica.*

**Relatore:** Amanda Triossi, lettrice presso l'università di Cambridge, scrittrice, consulente del settore gioielleria per Sotheby's Europa.

**Data del Corso:** dal 30 maggio al 24 giugno 1994.

**Costi:** Lire sterline 1,500.

Per iscrizioni ed ulteriori informazioni la modulistica è disponibile in AOV. ■

METTLER

TOLEDO

## GEASS

### Servizio di Assistenza Balance di precisione Unico centro autorizzato Mettler

- Consulenza e preventivi gratuiti
- Interventi a domicilio con la formula "INTEGRA" (\*)
- Omologazione balance Mettler
- Servizi di manutenzione e calibrazione
- Ricambi originali e garanzia sulle riparazioni
- Massima professionalità ad un costo di sicura concorrenza

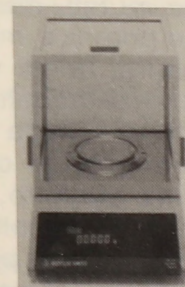
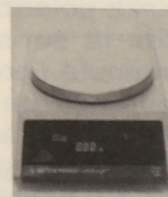
**Per una gradita prenotazione telefonare al:**

**0337 / 207012**

**GEASS**

**domicilio fiscale:** 10155 Torino - Corso Vercelli, 264

**Tel.** 011/2422215 - 0337/207012



(\*) formula che evita il costo della chiamata



## BOLLETTINI "TRAPPOLA" DAL GIUDICE

Dopo numerose segnalazioni di associazioni di categoria ed organi di stampa finirà in pretura, con l'accusa di truffa aggravata e continuata, l'editore della rivista **"RASSEGNA DI FINANZA E FISCO"** che invia a migliaia di commercianti ed artigiani bollettini di pagamento del tutto simili a quelli inviati dalle Camere di Commercio.

Per di più l'inoltro avviene in periodo concomitante con quello utilizzato dalle strutture camerali per richiedere il pagamento della annuale tassa di iscrizione, aumentando quindi la confusione.

I toni perentori usati nel richiedere i pagamenti, che lasciano intendere l'obbligatorietà dello stesso, pena problemi con il fisco, ha portato molti artigiani o commercianti a sottoscrivere l'abbonamento alla rivista.

Del resto l'editore dovrà rispondere anche presso la pretura di Firenze per altro procedimento sempre di truffa che aveva già indotto la Magistratura al sequestro dell'apparecchiatura di stampa dei bollettini ed al recupero di oltre 26.000 pratiche di riscossione per abbonamenti non pagati affidati dall'editore ad una agenzia di recupero crediti.

Infatti il contratto di abbonamento prevede il rinnovo tacito, clausola che ha indotto nuovamente in errore numerosissimi "abbonati".

**Si invitano comunque tutte le aziende a porre la massima attenzione nel pagamento di bollettini rispetto ai quali non sia certa la provenienza. ■**

## TARIFFE ELETTRICHE: REVISIONE

Si segnala che con provvedimento del **C.I.P. Comitato Interministeriale Prezzi** è stata operata una revisione delle tariffe delle forniture elettriche. A seguito di tali interventi modificativi sono mutati, oltre alle tariffe consumo di energia e potenza impegnata, anche le condizioni di fornitura. Infatti viene abolita la percentuale di tolleranza rispetto alla potenza contrattualmente determinata con la conseguenza che le eccedenze, se contenute fino al 25% in più di quanto stabilito, avranno un prezzo per ogni KW pari a 3 volte il costo pattuito in contratto mentre oltre la percentuale sopra determinata si applicherà un costo superiore a 4 volte quello stabilito. L'Enel, al fine di consentire alle azien-

de di verificare, alle luce delle nuove norme e tariffe, il più vantaggioso parametro contrattuale, accetterà **fino al 31 maggio 1994** una ridefinizione del contratto di fornitura previa richiesta scritta. ■

## CORSO CE.S.I.

Il CE.S.I. - *Centro Servizi per l'Industria dell'Unione Industriali di Alessandria* - organizza nel mese di marzo il seguente corso:

Il **"TABLEAU DE BORD"** - UN TIMONE PER LA VOSTRA AZIENDA. - **mercoledì 2 marzo 1994** presso sede CE.S.I. - Piazza San Francesco d'Assisi, 36 - 15100 Alessandria.

**Orario:** 9,00-12,30 / 14,00-18,00.

**Destinatari:** responsabili di amministrazione aziendale.

**Programma:** Il "Tableau de bord" è uno strumento che affianca quadrandoli i tre principali strumenti di gestione che sono:

- *conto gestionale;*
- *conto fiscale;*
- *conto finanziario.*

Interrelare perfettamente questi tre strumenti significa gestire correttamente l'azienda.

Il seminario si propone di presentare tale strumento con una esercitazione completa ed esauriente.

**Relatore:** Dott. Roberto Baiotti, commercialista in Torino e consulente aziendale.

**Adesioni e costi:** l'adesione dovrà pervenire al più presto al CE.S.I.

La quota di partecipazione è di Lit. 300,000 per gli associati UI e Lit. 400,000 per i non associati all'UI. ■

## DIZIONARIO G.I.A.

Il **Gemmological Institute of America** ha dato alle stampe la terza edizione del suo noto dizionario sui diamanti.

Facendo seguito alle due precedenti edizioni del 1960 e del 1977, la nuova edizione risulta arricchita sia come contenuti che come fotografie. Infatti oltre 100 nuove immagini fotografiche e dozzine di mappe sono contenute nel volume che risulta essere un mezzo utile nell'operare quotidiano relativo al mondo dei diamanti e delle loro lavorazioni.

Il dizionario è in vendita presso le migliori librerie specializzate e presso la **GIA BOOKSTORE Dept. PR 34L P.O. Box 2052 Santa Monica California 90406 2052 Fax 310 828 0247.** ■



## RELAZIONE DEL COLLEGIO SINDACALE

Il Bilancio per l'esercizio chiuso al 31/12/1993 è stato da noi assoggettato ad un attento controllo ed abbiamo verificato le poste della Situazione Patrimoniale ed i componenti del Conto Perdite e Profitti anche con il raffronto dei saldi della contabilità e delle scritture rettificative e di chiusura di fine esercizio.

Possiamo quindi attestarVi che il Bilancio predisposto dal Consiglio Direttivo rispecchia l'andamento della gestione consortile. Il progetto di Bilancio è sinteticamente rappresentabile come segue:

### all'Attivo:

Totale delle attività	L.	398.257.547
-----------------------	----	-------------

### al Passivo:

Fondo Consortile	L.	36.100.000
Fondo rischi pres. art. 11	L.	271.335.741
Fondi e acc. diversi	L.	42.684.545
Passività diverse	L.	25.754.040
Totale passività	L.	375.874.326

<b>Avanzo di Gestione</b>	<b>L.</b>	<b>22.383.221</b>
---------------------------	-----------	-------------------

i conti d'ordine figurano all'attivo ed al passivo in **L. 1.188.000.000** sono costituiti dalle fidejussioni prestate dai Soci per le finalità istituzionali.

L'avanzo di gestione risultante dal saldo dei conti patrimoniali, trova l'esatto riscontro nel conto economico, che rappresenta l'andamento della gestione economica dell'esercizio mediante il confronto fra i componenti positivi e negativi del reddito esposti in base a quanto stabilito dall'art. 2425 bis del C.C.

Per cui possiamo attestarVi, in base a quanto accertato, che il Consiglio Direttivo nel determinare il risultato di competenza dell'esercizio in esame, ha rettificamente adottato il procedimento analitico contabile integrato e rettificato in ottemperanza ai criteri stabiliti dalle norme civilistiche regolanti le attività consortili.

### Profitti:

Ricavi e Proventi	L.	62.474.791
Totale	L.	62.474.791

### Perdite:

Accantonamento	L.	1.840.065
Costi, oneri e spese es.	L.	38.251.505
Totale	L.	40.091.570

<b>Avanzo di gestione</b>	<b>L.</b>	<b>22.383.221</b>
---------------------------	-----------	-------------------

Il Collegio Sindacale esprime parere favorevole alla valutazione al valore di costo dei titoli in portafoglio.

I ratei attivi e passivi sono stati accertati con assoluta esattezza e con la nostra piena approvazione, nell'intento di comprendere nell'esercizio tutti i componenti positivi e negativi della gestione di effettiva competenza dell'esercizio.

Il dettaglio è stato esposto dagli Amministratori nella loro relazione e la documentazione dalla quale sono stati ricavati è a disposizione dei Sigg.ri Consorziati presso la sede sociale.

Gli ammortamenti ordinari a carico dell'esercizio quali sono stati analiticamente riportati nel Bilancio e nella relazione del Consiglio Direttivo, sono stati conteggiati con il nostro consenso, essendo stati contenuti i coefficienti adottati per gli ammortamenti nei limiti fissati dalle disposizioni fiscali che regolano la materia. In merito all'utilizzo dell'avanzo, attendiamo le indicazioni del Consiglio Direttivo e dell'Assemblea per valutarne la applicazione alla luce delle norme statutarie.

**L'avanzo di gestione di L. 22.383.221**denota ancora una volta la svolta operata ed è indicativa dell'impegno profuso dagli Amministratori nell'attività gestionale.

Il Presidente del Collegio Sindacale  
*Dott. Massimo Coggiola*



## IMPIEGATI INTERPRETI

**ALIOTTA BARBARA** - Valenza, Viale Dante, 37 ☎ 0131/953256 (ore pasti) - anni 25, ragioniera con precedenti esperienze lavorative anche come disegnatrice, modellista e orefice, cerca lavoro.

**AVITABILE STEFANIA** - Valenza, Piazza Gramsci, 15 ☎ 0131/951883, anni 20, ragioniera, inglese-francese, corso di computer, cerca impiego.

**BENZI SILVIA** - San Salvatore, Via Frescondino 101, ☎ 0131/237102 - anni 21, maturità classica, inglese e francese, offre la sua disponibilità in qualità di hostess per fiere.

**BONINI ALESSANDRA** - Valenza, Viale Cellini, 25 ☎ 0131/944387, anni 18, diploma magistrale, cerca lavoro in qualità di impiegata anche part-time.

**BONZANO ANDREA** - Valenza, Via Bergamo, 12 ☎ 0131/951269, anni 21, ragioniere, cerca lavoro in qualità di impiegato.

**BOVIO ENRICO** - Valmacca, Via Bozzole, 5 ☎ 0142/410341, anni 26, laureato in economia e commercio, cerca lavoro in qualità di contabile.

**BUZIO MONICA** - San Salvatore, Via Cisterna 11, ☎ 0131/237236 - anni 19, computer, dattilografia, contabilità, offre la sua disponibilità in qualità di impiegata.

**CERAGIOLI ANGELA** - Alessandria, Via S. Giovanni Bosco 13/14, ☎ 0131/443578 - anni 28, con precedenti esperienze anche come selezionatrice pietre, cerca impiego.

**CONTE GIORGINA** - Valenza, Via del Vivaio 5, ☎ 0131/927126 - anni 44, con esperienza ventennale in qualità di impiegata presso azienda orafa, cerca impiego part-time.

**COVA VALERIA** - Valemadonna, Via profumati 12, ☎ 0131/507066, anni 26, laureata in lettere e lingue (francese, spagnolo, inglese), cerca impiego.

**GIRANI SABRINA** - Voghera, L.go Toscanini, 3 ☎ 0383/368888, anni 27, laureata in lingue (inglese, tedesco, francese), offre la sua collaborazione come traduttrice interprete.

**JABRI NORA** - Alessandria, Via Sacco, 28 ☎ 0131/248185 - 343131, anni 30, nazionalità francese, laureata in lingue (*inglese, francese, spagnolo, arabo*), con precedenti esperienze lavorative offre la sua disponibilità in qualità di interprete in occasione di mostre e fiere, in Italia e all'estero, e come impiegata.

**MALEKNIA OMID** - ☎ 0141/762323 - anni 23, ottima conoscenza di inglese e persiano, si offre per traduzioni o standista in fiere anche all'estero.

**MAZZEI DANIELA** - Valenza, Via Pio La Torre, 120 ☎ 0131/927095, anni 21, ragioniera, cerca lavoro in qualità di impiegata.

**NEGRI ANDREA** - Alessandria, Via Testore 12 ☎ 0131/263809 - anni 34, diplomato, con varie esperienze lavorative nel settore vendite, cerca lavoro come impiegato e/o rappresentante.

**NOVARESE GIOVANNA** - Ticineto, Via V. Veneto 82, ☎ 0142/411522 - anni 24, con precedenti esperienze, cerca lavoro in qualità di impiegata e/o commessa.

**PANZIN GIOVANNA** - Valenza, Circ. Ovest, 27 ☎ 0131/953030, anni 19, ragioniera cerca lavoro in qualità di impiegata part-time.

**PANZIN RAFFAELLA** - Valenza, Piazza Gramsci, 14 ☎ 0131/951039, anni 19, diplomata I.S.A., cerca lavoro in qualità di impiegata.

**PAOLETTI ALTERISIO** - Acqui T.me, Via Ferraris 28 ☎

0144/55736, anni 28, ragioniere, cerca lavoro.

**QUARRELLA GIORGIA** - Valenza, Via S. Salvatore 25 ☎ 0131/927755, anni 33, ragioniera, cerca impiego.

**QUARTERO PAMELA** - Valenza, Via Brescia 45, ☎ 0131/952760 - anni 20, ragioniera, cerca lavoro come impiegata anche part-time.

**RASO MARIA** - Valenza, Corso Garibaldi 37, ☎ 0131/920094 -

### Cod. 1/94

**OREFICE** di anni 23, con triennale esperienza presso azienda orafa, referenziato, cerca lavoro. Telefonare: 0131/945222.

### Cod. 2/94

**SELEZIONATORE PIETRE**, anni 35, referenziato, con 17 anni di esperienza presso importanti aziende orafe con varie mansioni, cerca lavoro. Telefonare: 0131/59818.

### Cod. 3/94

**RAPPRESENTANTE**, referenziato, con precedenti esperienze nel campo della rappresentanza, anni 25, ragioniere, cerca lavoro **anche come impiegato o con altre mansioni** presso azienda orafa. Per informazioni rivolgersi in AOV.

### Cod. 4/94

**PULITRICE e RODIATRICE** di anni 47, con esperienza ventennale presso varie aziende orafe, cerca lavoro. Telefonare: 0131/954947.

### Cod. 5/94

**IMPIEGATA RAGIONIERA** con esperienze lavorative di vari anni presso varie aziende orafe cerca impiego. Per informazioni rivolgersi in AOV.



anni 34, ragioniera, inglese e francese, cerca lavoro in qualità di hostess per fiere e/o impiegata part-time.

**ROSAZZA MINA RAFFAELLA** - Casale M.to, Strada Vercelli 2, ☎ 0142/561641 - anni 23, diploma liceo artistico e corsi di specializzazione di gemmologia, cera e progettazione di gioielli con precedenti esperienze lavorative presso gioielleria cerca lavoro.

**TASCHERIO ELISA** - Valenza, Via del Vivaio 5, ☎ 0131/927896 - anni 20, maturità magistrale, cerca lavoro come impiegata.

**TOMAINO LILIANA** - Alessandria, Corso Romita, 55 ☎ 0131/443253, anni 24, laureata in lingue straniere (inglese e russo), cerca lavoro in qualità di interprete in occasione di fiere, anche all'estero.

**TIMBALDI CARLO** - Valenza, Viale Vicenza, 4 ☎ 0131/955058, anni 26, ragioniere, con precedenti esperienze lavorative, cerca lavoro in qualità di impiegato.

**USAI MILENA** - Valmacca, Via Marconi 21 ☎ 0142/410349 - anni 20, ragioniera, cerca impiego.

**ZARDONI EMANUELA** - ☎ 02/22474024, anni 26, laurea in lingue (inglese, francese, tedesco e spagnolo) cerca lavoro.

**AZIENDA ORAFA CON  
SEDE IN VALENZA**

**CERCA**

**ABILE**

**MODELLISTA**

**DISEGNATORE**

**PER INFORMAZIONI**

**RIVOLGERSI PRESSO**

**GLI UFFICI A.O.V.**

## **ORAFI, APPRENDISTI, INCASSATORI**

**ASARO CINZIA** - Valenza ☎ 0131/942146 - anni 23, diploma I.S.A. sez. oreficeria di Mazara del Vallo e corso C.F.P. di Valenza, si offre in qualità di apprendista orafo.

**DI BARTOLO TIZIANA** - San Salvatore, Via Panza 24, ☎ 0131/237721, anni 25, con precedente esperienza cerca lavoro come cerista preparatrice.

**GEMMA MONICA** - Valenza ☎ 0131/942146 - anni 21, diploma I.S.A. sez. oreficeria di Galatina (LE) e corso C.F.P. di Valenza, si offre in qualità di apprendista orafo.

**LAZZARINI PATRIZIA** - Valmadonna, Via Castellino 10, ☎ 0131/507885 - anni 24, corso C.F.P., cerca lavoro come incastonatrice.

**RAFFAELI FEDERICO** - anni 19, ☎ 071/742575, cerca lavoro come incassatore.

**SCHILLACI GASPARE** - ☎ 0131/947054, orefice con 30 anni di esperienza presso azienda orafa cerca lavoro.

**SAMB SALION** - cittadino senegalese, ☎ 0131/952600, anni 34, orafo specializzato in filigrana e incassatore, con esperienza di 15 anni, cerca lavoro.

**TORTI ANNA MARIA** - Valenza, Via Bologna 39, ☎ 0131/946724 - anni 50, con esperienza di anni presso azienda orafa in qualità di pulitrice-cerista, cerca lavoro.

**VITALE GIUSEPPE** - Valenza, Via del Castagnone 37, ☎ 0131/954896 - anni 26, diploma maestro d'arte cerca lavoro come orafo.

**VITTORINO GIOVANNI** - anni 23, diploma di arte orafa, ☎

0835543116 cerca lavoro come incastonatore di pietre preziose.

## **RAPPRESENTANTI, ACCOMPAGNATORI, VARI**

**BERTOCCO STEFANO** - Tortona, Via Rolandi 2, ☎ 0131/868778, anni 45, ex guardia giurata, offre la sua disponibilità in qualità di autista accompagnatore e/o uomo di fiducia presso azienda orafa.

**BRIZZI RICCARDO** - Alessandria, Via Donizetti, 49 ☎ 0131/226241 - anni 27, diploma corsi di gemmologia IGI, cerca lavoro presso azienda orafa, anche come viaggiatore.

**GIROTTI NELLO** - Castelceriolo, Via San Giuliano 26, ☎ 0131/585490 - anni 39, ex guardia giurata, referenziato, cerca lavoro in qualità di accompagnatore e/o porta-valori.

**GUIDETTI LORENZO** - Bologna, Via Giacobbi, 7 ☎ 051/6146176, anni 29, laureato in economia e commercio, corsi di gestione vendite si offre come agente di commercio o rappresentante.

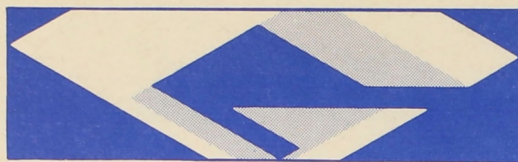
**NARI CLAUDIO** - Pino T.se, Via Tetto Nuovo 39 ☎ 011/8111014, anni 33, diplomato, si offre come rappresentante - accompagnatore.

**ROTA ANTONIO** - Casale Monf. Via Luparia 18, ☎ 0142/70161 - pensionato si offre come commissioniere e/o porta-valori.

**SCARDIGNO ROCCO** - Torino, Via Millefonti 3 ☎ 011/6671685 - anni 27, disegnatore orafo, cerca lavoro anche come rappresentante.

**TOSI SERGIO** - Mugarone di Bassignana, Via dei Ponti ☎ 0131/926954, cerca lavoro in qualità di accompagnatore orafo.





**GOLD TRAVEL**  
**AGENZIA VIAGGI** S.A.S.

15048 VALENZA (Italy) Piazza Gramsci, 14  
Tel. (0131) 924971 - Telex 211360 GOLDVA - Fax 0131-946707

*presenta*

**FIERA DI BASILEA 1994**  
**VIAGGIO IN AUTOPULLMAN 16/17 APRILE 1994**

**PROGRAMMA**

**16 aprile - sabato**

Partenza alle ore 6:00 da Valenza in autopullman G.T. per Basilea, soste durante il percorso e arrivo nel primo pomeriggio direttamente in Fiera. Ingresso, tempo libero a disposizione per la visita alla Fiera. Verso le ore 18:00 trasferimento all'Hotel Altea di Belfort (Francia). Cena e pernottamento.

**17 aprile - domenica**

Dopo la colazione partenza per la visita alla Fiera Campionaria di Basilea. Ingresso in Fiera e intera giornata a disposizione. Alle ore 18:00 partenza per Valenza. Arrivo previsto in tarda serata.

**Quota individuale di partecipazione:**

(min. 40 pax). Lit. 210.000  
supplemento camera singola Lit. 40.000.

**La quota comprende:**

*viaggio in autopullman G.T. - sistemazione in hotel 3 stelle, in camera doppia, con trattamento di mezza pensione - 01 tessera di ingresso permanente alla fiera - 01 buono per consumazioni nei caffè-bar della fiera - catalogo espositori "basel '94" - assistenza di accompagnatore per tutto il viaggio - tasse e percentuali di servizio.*

**Non comprende:**

*bevande, mance, extra in genere e tutto quanto non espressamente menzionato.*

**Le iscrizioni si ricevono presso la GOLD TRAVEL fino ad esaurimento posti disponibili, con versamento di acconto di Lit. 50.000.**

**JEWELRY '94 - THE INDUSTRY SHOW**  
**LAS VEGAS - 4/7 GIUGNO 1994**

**PROGRAMMA DAL 2 ALL'8 GIUGNO 1994**

**2 giugno - sabato**

Partenza da Milano Malpensa con volo AA95 per Chicago alle ore 12:30. Arrivo alle ore 15:30 e coincidenza con volo AA721 delle ore 18:30 per Las Vegas. Arrivo alle ore 20:10. Trasferimento all'Hotel Sands e pernottamento.

**3/7 giugno**

Tempo a disposizione per attività fieristiche. La Fiera si svolge presso il "Sands Expo & Convention Center".

**8 giugno - mercoledì**

Trasferimento all'aeroporto e partenza per Chicago con volo AA2022 delle ore 9:59. Arrivo a Chicago alle ore 15:28 e coincidenza con volo AA96 delle ore 18:15 per Milano Malpensa. Arrivo a Milano alle ore 10:10 (già 9 giugno).

**quota individuale di partecipazione**

in doppia: Lit. 1.995.000  
supplemento singola Lit. 665.000  
tassa d'iscrizione Lit. 50.000

**La quota comprende:**

*trasferimenti Valenza/Malpensa/Valenza (compreso nella quota per un min. di 30 pax) - Volo A/R AA in classe economica - Tasse aereeportuali Italia/USA - Trasferimenti Aereoporto/Hotel SANDS/Aereoporto in bus privato con assistenza - n. 6 pernottamenti all'Hotel SANDS, tasse locali incluse - Assistenza di nostro accompagnatore per tutto il viaggio - Assicurazione Interassistance.*

**Cambio applicato US\$ 1.00 = Lit. 1680**

**Le prenotazioni si ricevono entro il 02/05/1994 con versamento di acconto pari al 30% della quota.**

**BEIJING - PECHINO**  
**INTERNATIONAL JEWELRY, WATCH, SPECTACLES & TECHNICAL EQUIPMENT FAIR 3/7 NOVEMBRE 1994**

**PROGRAMMA**

**1° novembre - martedì**

Partenza da Milano Linate con volo LH3611 ore 14:40 per Francoforte. Arrivo ore 16:00 e coincidenza con volo LH720 per Pechino. Pasti e pernottamento a bordo. Arrivo a Pechino ore 8:30 del 2/11/94. Trasferimento Hotel Beijing Toronto sistemazione nelle camere.

**2/8 novembre**

Tempo a disposizione per la fiera che si svolgerà presso il China World Trade Center.

**8 novembre**

Trasferimento all'aeroporto e partenza con volo LH721 delle ore 10:30 in arrivo da Francoforte alle ore 14:40 dello stesso giorno. Coincidenza con volo LH3550 delle ore 15:45 in arrivo a Milano Linate alle ore 17:00. Termine del viaggio.

**Quota individuale di partecipazione:**

in camera doppia: Lit. 2.475.000  
Supplemento. singola: Lit. 420.000  
Quota di iscrizione: Lit. 50.000

**La quota comprende:**

*Voli Lufthansa A/R in classe economica - Franchigia bagaglio 20 Kg - Tasse aereeportuali - 6 pernottamenti in doppia in hotel di 1° cat. con colazione americana - Trasferimenti aereoporto - hotel e viceversa - Visto d'ingresso in Cina - Abbonamento non stop Europ Assistance - Guida in Cina - Trasferimento da Valenza a Milano Linate e viceversa (min. 20 partecipanti).*

**Cambio applicato US\$ 1.00 = 1.700 aggiornato al 01/12/1993.**

**Tariffe aeree e costi dei servizi potranno subire cambiamenti e saranno quindi soggetti a riconferma.**

**GOLD TRAVEL RICORDA A TUTTI GLI OPERATORI DEL SETTORE ORAFO CHE L'AGENZIA É SEMPRE A DISPOSIZIONE PER INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI PER VIAGGI DI LAVORO E FIERE, CON TARIFFE PROMOZIONALI SUI VOLI CON TUTTE LE COMPAGNIE AEREE E CONFERME IN TEMPO REALE NEGLI HOTELS IN OGNI PARTE DEL MONDO. A TALE PROPOSITO INFORMA DI AVER RAGGIUNTO UN ACCORDO DI COLLABORAZIONE CON LE CATENE ALBERGHIERE HILTON E MERIDIEN.**